



Walking with the Synod

Let us pray for
Ukraine and Myanmar
with some Synod
Fathers and Mothers



<p>Prayer for Peace with Saint Francis</p> <p>Prepared by Brother Joel Casimiro Pinto, OFM - representative of the Asian continent at the Synod</p>	<p>Oración por la Paz con San Francisco</p> <p>Preparada por el Hermano Joel Casimiro Pinto, OFM - representante del continente asiático en el Sínodo</p>	<p>Preghiera per la pace con San Francesco</p> <p>Preparata da Fra Joel Casimiro Pinto, OFM - <i>rappresentante del continente Asia al Sinodo</i></p>	<p>Prière pour la Paix avec Saint François</p> <p>Préparée par le Frère Joel Casimiro Pinto, OFM - représentant du continent asiatique au Synode</p>
<p>Cel: In the name of the Father, the Son, and the Holy Spirit.</p> <p>All: Amen.</p> <p>Cel: May the peace, charity, and strength of God the Father and our Lord Jesus Christ be with you all.</p> <p>All: And with your spirit.</p> <p>Cel: Let us pray: O God, You are our peace, but no one who sows discord can understand You, and no one who loves violence can welcome You; grant to the builders of peace the strength to persevere in their purpose, and to those who disturb it with their thoughts and actions, the grace to be freed from selfishness and hatred.</p> <p>Through Christ our Lord.</p> <p>All: Amen.</p>	<p>Cel: En el nombre del Padre, del Hijo y del Espíritu Santo.</p> <p>Todos: Amén.</p> <p>Cel: Que la paz, la caridad y la fuerza de parte de Dios Padre y de nuestro Señor Jesucristo estén con todos ustedes.</p> <p>Todos: Y con tu espíritu.</p> <p>Cel: Oremos: Oh Dios, Tú eres nuestra paz, pero no puede comprenderte quien siembra discordia, ni puede acogerte quien ama la violencia; concede a los constructores de paz la fuerza para perseverar en su propósito y, a aquellos que la perturban con sus pensamientos y acciones, la gracia de ser liberados del egoísmo y del odio.</p> <p>Por Cristo nuestro Señor.</p> <p>Todos: Amén.</p>	<p>Cel: Nel nome del Padre, del Figlio e dello Spirito Santo</p> <p>Tutti: Amen</p> <p>Cel: La pace, la carità e la forza da parte di Dio Padre e del Signore nostro Gesù Cristo siano con tutti voi.</p> <p>Tutti: E con il tuo spirito</p> <p>Cel: Prego: O Dio, sei tu la nostra pace, ma non ti può comprendere chi semina discordia e non ti può accogliere chi ama la violenza; dona ai costruttori della pace la forza di perseverare nel loro proposito e, a quelli che la turbano con i loro pensieri e le loro azioni, di essere liberati dall'egoismo e dall'odio.</p> <p>Per Cristo nostro Signore.</p> <p>Tutti: Amen</p>	<p>Célébrant: Au nom du Père, du Fils et du Saint-Esprit.</p> <p>Tous: Amen.</p> <p>Célébrant: Que la paix, la charité et la force de la part de Dieu le Père et de notre Seigneur Jésus-Christ soient avec vous tous.</p> <p>Tous: Et avec votre esprit.</p> <p>Célébrant: Prions: Ô Dieu, Tu es notre paix, mais personne ne peut Te comprendre s'il sème la discorde, et personne ne peut T'accueillir s'il aime la violence; accorde aux bâtisseurs de paix la force de persévérer dans leur dessein et, à ceux qui la troublent par leurs pensées et leurs actions, la grâce d'être libérés de l'égoïsme et de la haine.</p> <p>Par le Christ, notre Seigneur.</p> <p>Tous: Amen.</p>

ENCYCLICAL "FRATELLI TUTTI"

War is not a ghost from the past but a constant threat. Our world is encountering growing difficulties on the slow path to peace upon which it had embarked and which had already begun to bear good fruit. Since conditions that favour the outbreak of wars are once again increasing, I can only reiterate that "war is the negation of all rights and a dramatic assault on the environment. If we want true integral human development for all, we must work tirelessly to avoid war between nations and peoples. In recent decades, every single war has been ostensibly "justified". (...) We can no longer think of war as a solution, because its risks will probably always be greater than its supposed benefits. In view of this, it is very difficult nowadays to invoke the rational criteria elaborated in earlier centuries to speak of the possibility of a "just war". Never again war!

Every war leaves our world worse than it was before. War is a failure of politics and of humanity, a shameful capitulation, a stinging defeat before the forces of evil. Let us not remain mired in theoretical discussions, but touch the wounded flesh of the victims.

ENCÍCLICA "FRATELLI TUTTI"

la guerra no es un fantasma del pasado, sino que se ha convertido en una amenaza constante. El mundo está encontrando cada vez más dificultad en el lento camino de la paz que había emprendido y que comenzaba a dar algunos frutos. Puesto que se están creando nuevamente las condiciones para la proliferación de guerras, recuerdo que «la guerra es la negación de todos los derechos y una dramática agresión al ambiente. Si se quiere un verdadero desarrollo humano integral para todos, se debe continuar incansablemente con la tarea de evitar la guerra entre las naciones y los pueblos

De hecho, en las últimas décadas todas las guerras han sido pretendidamente "justificadas". (...) Entonces ya no podemos pensar en la guerra como solución, debido a que los riesgos probablemente siempre serán superiores a la hipotética utilidad que se le atribuya. Ante esta realidad, hoy es muy difícil sostener los criterios racionales madurados en otros siglos para hablar de una posible "guerra justa". ¡Nunca más la guerra! Toda guerra deja al mundo peor que como lo había encontrado. La guerra es un fracaso de la política y de la humanidad, una claudicación vergonzosa, una derrota frente a las fuerzas del mal. No nos quedemos en discusiones teóricas, tomemos contacto con las heridas, toquemos la carne de los perjudicados.

"FRATELLI TUTTI"

La guerra non è un fantasma del passato, ma è diventata una minaccia costante. Il mondo sta trovando sempre più difficoltà nel lento cammino della pace che aveva intrapreso e che cominciava a dare alcuni frutti. Si stanno creando nuovamente le condizioni per la proliferazione di guerre. Voglio allora ricordare a tutti che la guerra è la negazione di tutti i diritti e una drammatica aggressione all'ambiente. Se si vuole un autentico sviluppo umano integrale per tutti, occorre proseguire senza stancarsi nell'impegno di evitare la guerra tra le nazioni e tra i popoli. Di fatto, negli ultimi decenni tutte le guerre hanno preteso di avere una "giustificazione". (...)

Dunque non possiamo più pensare alla guerra come soluzione, dato che i rischi probabilmente saranno sempre superiori all'ipotetica utilità che le si attribuisce. Davanti a tale realtà, oggi è molto difficile sostenere i criteri razionali maturati in altri secoli per parlare di una possibile "guerra giusta". Mai più la guerra! Ogni guerra lascia il mondo peggiore di come lo ha trovato. La guerra è un fallimento della politica e dell'umanità, una resa vergognosa, una sconfitta di fronte alle forze del male.

Non fermiamoci su discussioni teoriche, prendiamo contatto con le ferite, tocchiamo la carne di chi subisce i danni.

"FRATELLI TUTTI"

La guerre n'est pas un fantôme du passé mais au contraire elle est devenue une menace constante. Le monde rencontre toujours plus d'obstacles dans le lent cheminement vers la paix qu'il avait initié et qui commençait à porter quelques fruits. Puisque de nouveau les conditions se réunissent pour la prolifération des guerres, je rappelle que « la guerre est la négation de tous les droits et une agression dramatique contre l'environnement. Si l'on veut un vrai développement humain intégral pour tous, on doit poursuivre inlassablement l'effort pour éviter la guerre entre les nations et les peuples

De fait, ces dernières décennies, toutes les guerres ont été prétendument "justifiées". (...) Nous ne pouvons donc plus penser à la guerre comme une solution, du fait que les risques seront probablement toujours plus grands que l'utilité hypothétique qu'on lui attribue. Face à cette réalité, il est très difficile aujourd'hui de défendre les critères rationnels, mûris en d'autres temps, pour parler d'une possible "guerre juste". Jamais plus la guerre !

Toute guerre laisse le monde pire que dans l'état où elle l'a trouvé. La guerre est toujours un échec de la politique et de l'humanité, une capitulation honteuse, une déroute devant les forces du mal. N'en restons pas aux discussions théoriques, touchons les blessures, palpons la chair des personnes affectées.

Let us pray together:

Lett:

Lord God of peace, hear our prayer!

1. We have tried so many times and for so many years to resolve our conflicts with our own strength and also with our own weapons; so many moments of hostility and darkness; so much blood spilled; so many lives broken; so many hopes buried... But our efforts have been in vain. Now, Lord, help us!

All:

Lord God of peace, hear our prayer!

2. Give us peace, teach us peace, guide us to peace. Open our eyes and our hearts and give us the courage to say: 'never again war!'; 'with war everything is destroyed!'. Infuse in us the courage to make concrete acts to build peace. Lord, God of Abraham and of the Prophets,

All:

Lord God of peace, hear our prayer!

Oremos juntos:

Lett: ;

Señor Dios de la paz, escucha nuestra súplica!

1. Hemos intentado tantas veces y durante tantos años resolver nuestros conflictos con nuestras propias fuerzas y también con nuestras propias armas; tantos momentos de hostilidad y oscuridad; tanta sangre derramada; tantas vidas rotas; tantas esperanzas enterradas... Pero nuestros esfuerzos han sido en vano. Ahora, Señor, ¡ayúdanos!

Todos: ;Señor Dios de la paz, escucha nuestra súplica!

2. Danos la paz, enséñanos la paz, guíanos hacia la paz. Abre nuestros ojos y nuestros corazones y danos el valor de decir: «¡nunca más la guerra!»; «¡con la guerra todo se destruye!». Infunde en nosotros el valor de hacer gestos concretos para construir la paz. Señor, Dios de Abraham y de los Profetas,

Todos: ;Señor Dios de la paz, escucha nuestra súplica!

Preghiamo insieme:

Lett:

Signore Dio di pace, ascolta la nostra supplica!

1. Abbiamo provato tante volte e per tanti anni a risolvere i nostri conflitti con le nostre forze e anche con le nostre armi; tanti momenti di ostilità e di oscurità; tanto sangue versato; tante vite spezzate; tante speranze seppellite... Ma i nostri sforzi sono stati vani. Ora, Signore, aiutaci Tu!

Tutti: Signore Dio di pace, ascolta la nostra supplica!

1. Donaci Tu la pace, insegnaci Tu la pace, guidaci Tu verso la pace. Apri i nostri occhi e i nostri cuori e donaci il coraggio di dire: "mai più la guerra!"; "con la guerra tutto è distrutto!". Infondi in noi il coraggio di compiere gesti concreti per costruire la pace. Signore, Dio di Abramo e dei Profeti,

Tutti: Signore Dio di pace, ascolta la nostra supplica!

Prions ensemble :

Lett:

Seigneur, Dieu de la paix, écoute notre appel !

1. Nous avons essayé tant de fois et pendant tant d'années de résoudre nos conflits avec nos propres forces et aussi avec nos propres armes ; tant de moments d'hostilité et d'obscurité ; tant de sang versé ; tant de vies brisées ; tant d'espoirs enterrés.... Mais nos efforts ont été vains. Maintenant, Seigneur, aide-nous !

Tous : Seigneur, Dieu de la paix, entends notre appel !

2. Donne-nous la paix, enseigne-nous la paix, guide-nous vers la paix. Ouvre nos yeux et nos cœurs et donne-nous le courage de dire : « plus jamais la guerre » ; « avec la guerre, tout est détruit ». Infuse en nous le courage de faire des gestes concrets pour construire la paix. Seigneur, Dieu d'Abraham et des Prophètes,

Tous:

Seigneur Dieu de la paix, écoute notre appel !

3. God Love, who created us and calls us to live as brothers and sisters, give us the strength to be artisans of peace every day; give us the ability to look kindly upon all the brothers and sisters we meet on our way. Make us open to listen to the cry of our citizens who ask us to transform our weapons into instruments of peace, our fears into trust and our tensions into forgiveness.

All: Lord God of peace, hear our prayer!

4. Keep alight in us the flame of hope to make with patient perseverance choices of dialogue and reconciliation, so that peace may finally win. And may these words be banished from every man's heart: division, hatred, war! Lord, disarm tongues and hands, renew hearts and minds, so that the word that brings us together may always be 'brother', and the style of our life may become: peace.

All: Lord God of peace, hear our prayer!

3. Dios Amor, que nos has creado y nos llamas a vivir como hermanos y hermanas, danos la fuerza de ser artesanos de paz cada día; danos la capacidad de mirar con bondad a todos los hermanos y hermanas que encontramos en nuestro camino. Haz que estemos dispuestos a escuchar el clamor de nuestros ciudadanos que nos piden que transformemos nuestras armas en instrumentos de paz, nuestros miedos en confianza y nuestras tensiones en perdón.

Todos: ¡Señor Dios de la paz, escucha nuestra súplica!

4. Mantén encendida en nosotros la llama de la esperanza para que, con paciente perseverancia, hagamos opciones de diálogo y de reconciliación, para que triunfe finalmente la paz. Y que estas palabras sean desterradas del corazón de todo hombre: ¡división, odio, guerra! Señor, desarma lenguas y manos, renueva corazones y mentes, para que la palabra que nos congrega sea siempre «hermano», y el estilo de nuestra vida se convierta en: paz.

Todos: ¡Señor Dios de la paz, escucha nuestra súplica!

3. Dio Amore che ci hai creati e ci chiami a vivere da fratelli, donaci la forza per essere ogni giorno artigiani della pace; donaci la capacità di guardare con benevolenza tutti i fratelli che incontriamo sul nostro cammino. Rendici disponibili ad ascoltare il grido dei nostri cittadini che ci chiedono di trasformare le nostre armi in strumenti di pace, le nostre paure in fiducia e le nostre tensioni in perdono.

Tutti: Signore Dio di pace, ascolta la nostra supplica!

4. Tieni accesa in noi la fiamma della speranza per compiere con paziente perseveranza scelte di dialogo e di riconciliazione, perché vinca finalmente la pace. E che dal cuore di ogni uomo siano bandite queste parole: divisione, odio, guerra! Signore, disarmi la lingua e le mani, rinnova i cuori e le menti, perché la parola che ci fa incontrare sia sempre "fratello", e lo stile della nostra vita diventi: pace.

Tutti: Signore Dio di pace, ascolta la nostra supplica!

3. Dieu Amour, qui nous a créés et nous appelle à vivre en frères et sœurs, donne-nous la force d'être chaque jour des artisans de paix ; donne-nous de porter un regard bienveillant sur tous les frères et sœurs que nous rencontrons sur notre chemin. Donne-nous d'écouter le cri de nos concitoyens qui nous demandent de transformer nos armes en instruments de paix, nos peurs en confiance et nos tensions en pardon.

Tous : Seigneur, Dieu de la paix, entends notre appel !

4. Garde allumée en nous la flamme de l'espérance pour qu'avec une persévérance patiente nous puissions faire des choix de dialogue et de réconciliation, pour que la paix gagne enfin. Et que ces mots soient bannis du cœur de tout homme : division, haine, guerre ! Seigneur, désarme les langues et les mains, renouvelle les cœurs et les esprits, pour que le mot qui nous rassemble soit toujours « frère », et que le style de notre vie devienne : paix.

Tous : Seigneur, Dieu de la paix, écoute notre supplication !

Invocation to Peace by St Francis of Assisi:

Lord, make me an instrument of your peace.
Where there is hatred, let me bring your love.
Where there is injury, pardon.
Where there is doubt, faith.
Where there is despair, hope.
Where there is darkness, light.
And where there is sadness, your joy.
Master, grant that I may never seek so much to be consoled, as to console.
To be understood, as to understand.
To be loved as to love with all my being.
For it is in pardoning, that we are pardoned.
It is in giving selflessly that we receive, and it is in dying that we are born to eternal life.

Celebrant: To God, Father of all, source of Peace, with trust we offer our prayer as His children:

Our Father...

Invocación a la paz de San Francisco de Asís:

Señor, hazme un instrumento de tu paz:
Donde haya odio, que lleve yo el amor donde haya ofensa, que lleve el perdón donde haya discordia, que lleve la union; donde haya duda, que lleve la fe donde haya error, que lleve la verdad; donde haya tristeza, que lleve la alegría; donde haya oscuridad, que lleve la luz.

O Maestro, concédeme que yo no busque tanto ser consolado, sino consolar ser comprendido, sino comprender, ser amado, sino amar.
Porque es dando que recibimos es perdonando que somos perdonados y es muriendo que nacemos a la vida eternal. Amén.

Celebrante: A Dios, Padre de todos, fuente de la Paz, con confianza dirigimos nuestra oración de hijos:

Padre nuestro...

Invocazione alla pace di San Francesco d'Assisi:

*Oh, Signore,
fa' di me lo strumento della Tua Pace;
Là, dove è l'odio che io porti l'amore.
Là, dove è l'offesa che io porti il Perdono.
Là, dove è la discordia che io porti l'unione.
Là, dove è il dubbio che io porti la Fede.
Là, dove è l'errore che io porti la Verità.
Là, dove è la disperazione che io porti la speranza.
Là, dove è la tristezza, che io porti la Gioia.
Là, dove sono le tenebre che io porti la Luce.*

*Oh Maestro,
fa' ch'io non cerchi tanto d'essere consolato, ma di consolare.
Di essere compreso, ma di comprendere.
Di essere amato, ma di amare.*

Cel: A Dio, Padre di tutti, sorgente della Pace, con fiducia rivolgiamo la nostra preghiera di figli:

Padre nostro...

Invocation à la paix par Saint François d'Assise

Seigneur, fais de moi un instrument de ta paix.
Là où est la haine, que je mette l'amour.
Là où est l'offense, que je mette le pardon.
Là où est la discorde, que je mette l'union.
Là où est l'erreur, que je mette la vérité.
Là où est le doute, que je mette la foi.
Là où est le désespoir, que je mette l'espérance.
Là où sont les ténèbres, que je mette la lumière.
Là où est la tristesse, que je mette la joie.
O Seigneur, que je ne cherche pas tant à être consolé qu'à consoler, à être compris qu'à comprendre, à être aimé qu'à aimer.
Car c'est en se donnant que l'on reçoit, c'est en s'oubliant qu'on se retrouve soi-même, c'est en pardonnant que l'on obtient le pardon, c'est en mourant que l'on ressuscite à la Vie.

Célébrant: À Dieu, Père de tous, source de la Paix, avec confiance nous adressons notre prière d'enfants:

Notre Père...

Let us pray: The prayer of Pope Francis for Peace 2014

Lord God of peace, hear our prayer!

We have tried so many times and over so many years to resolve our conflicts by our own powers and by the force of our arms. How many moments of hostility and darkness have we experienced; how much blood has been shed; how many lives have been shattered; how many hopes have been buried... But our efforts have been in vain.

Now, Lord, come to our aid! Grant us peace, teach us peace; guide our steps in the way of peace.

Open our eyes and our hearts, and give us the courage to say: "Never again war!"; "With war everything is lost". Instil in our hearts the courage to take concrete steps to achieve peace.

Lord, God of Abraham, God of the Prophets, God of Love, you created us and you call us to live as brothers and sisters.

Oremos: La oración del Papa Francisco por la Paz 2014

Señor, Dios de paz, escucha nuestra súplica.

Hemos intentado muchas veces y durante muchos años resolver nuestros conflictos con nuestras fuerzas, y también con nuestras armas; tantos momentos de hostilidad y de oscuridad; tanta sangre derramada; tantas vidas destrozadas; tantas esperanzas abatidas... Pero nuestros esfuerzos han sido en vano. Ahora, Señor, ayúdanos tú. Danos tú la paz, enséñanos tú la paz, guíanos tú hacia la paz. Abre nuestros ojos y nuestros corazones, y danos la valentía para decir: «¡Nunca más la guerra!»; «con la guerra, todo queda destruido». Infúndenos el valor de llevar a cabo gestos concretos para construir la paz. Señor, Dios de Abraham y los Profetas, Dios amor que nos has creado y nos llamas a vivir como hermanos.

Preghiamo: La preghiera di Papa Francesco per la Pace 2014

Signore Dio di pace, ascolta la nostra supplica! Abbiamo provato tante volte e per tanti anni a risolvere i nostri conflitti con le nostre forze e anche con le nostre armi; tanti momenti di ostilità e di oscurità; tanto sangue versato; tante vite spezzate; tante speranze seppellite... Ma i nostri sforzi sono stati vani. Ora, Signore, aiutaci Tu! Donaci Tu la pace, insegnaci Tu la pace, guidaci Tu verso la pace. Apri i nostri occhi e i nostri cuori e donaci il coraggio di dire: "mai più la guerra!"; "con la guerra tutto è distrutto!". Infondi in noi il coraggio di compiere gesti concreti per costruire la pace. Signore, Dio di Abramo e dei Profeti, Dio Amore che ci hai creati e ci chiami a vivere da fratelli,

Prions : La prière du Pape François pour la Paix 2014

Seigneur Dieu de paix, écoute notre supplication !

Nous avons essayé tant de fois et durant tant d'années de résoudre nos conflits avec nos forces et aussi avec nos armes ; tant de moments d'hostilité et d'obscurité ; tant de sang versé ; tant de vies brisées, tant d'espérances ensevelies... Mais nos efforts ont été vains. A présent, Seigneur, aide-nous Toi ! Donne-nous Toi la paix, enseigne-nous Toi la paix, guide-nous Toi vers la paix. Ouvre nos yeux et nos cœurs et donne-nous le courage de dire : "plus jamais la guerre" ; "avec la guerre tout est détruit !". Infuse en nous le courage d'accomplir des gestes concrets pour construire la paix. Seigneur, Dieu d'Abraham et des Prophètes, Dieu Amour qui nous a créés et nous appelle à vivre en frères,

Give us the strength daily to be instruments of peace; enable us to see everyone who crosses our path as our brother or sister. Make us sensitive to the plea of our citizens who entreat us to turn our weapons of war into implements of peace, our trepidation into confident trust, and our quarreling into forgiveness. Keep alive within us the flame of hope, so that with patience and perseverance we may opt for dialogue and reconciliation. In this way may peace triumph at last, and may the words “division”, “hatred” and “war” be banished from the heart of every man and woman. Lord, defuse the violence of our tongues and our hands. Renew our hearts and minds, so that the word which always brings us together will be “brother”, and our way of life will always be that of: Shalom, Peace, Salaam! Amen.

danos la fuerza para ser cada día artesanos de la paz; danos la capacidad de mirar con benevolencia a todos los hermanos que encontramos en nuestro camino. Haznos disponibles para escuchar el clamor de nuestros ciudadanos que nos piden transformar nuestras armas en instrumentos de paz, nuestros temores en confianza y nuestras tensiones en perdón. Mantén encendida en nosotros la llama de la esperanza para tomar con paciente perseverancia opciones de diálogo y reconciliación, para que finalmente triunfe la paz. Y que sean desterradas del corazón de todo hombre estas palabras: división, odio, guerra. Señor, desarma la lengua y las manos, renueva los corazones y las mentes, para que la palabra que nos lleva al encuentro sea siempre «hermano», y el estilo de nuestra vida se convierta en shalom paz salam Amén

donaci la forza per essere ogni giorno artigiani della pace; donaci la capacità di guardare con benevolenza tutti i fratelli che incontriamo sul nostro cammino. Rendici disponibili ad ascoltare il grido dei nostri cittadini che ci chiedono di trasformare le nostre armi in strumenti di pace, le nostre paure in fiducia e le nostre tensioni in perdono. Tieni accesa in noi la fiamma della speranza per compiere con paziente perseveranza scelte di dialogo e di riconciliazione, perché vinca finalmente la pace. E che dal cuore di ogni uomo siano bandite queste parole: divisione, odio, guerra! Signore, disarma la lingua e le mani, rinnova i cuori e le menti, perché la parola che ci fa incontrare sia sempre “fratello”, e lo stile della nostra vita diventi: shalom, pace, salam! Amen

Pdonne-nous la force d'être chaque jour des artisans de paix ; donne-nous la capacité de regarder avec bienveillance tous les frères que nous rencontrons sur notre chemin. Rends-nous disponibles à écouter le cri de nos concitoyens qui nous demandent de transformer nos armes en instruments de paix, nos peurs en confiance et nos tensions en pardon. Maintiens allumée en nous la flamme de l'espérance pour accomplir avec une patiente persévérance des choix de dialogue et de réconciliation, afin que vainque finalement la paix. Et que du cœur de chaque homme soient bannis ces mots : division, haine, guerre ! Seigneur, désarme la langue et les mains, renouvelle les cœurs et les esprits, pour que la parole qui nous fait nous rencontrer soit toujours « frère », et que le style de notre vie devienne : shalom, paix, salam Amen.

Saint Francis, in his testament, writes:

The Lord revealed to me that we should say this greeting: "The Lord give you peace!":

even today, Saint Francis extends this invitation to his children and to all of us.

Celebrant: The Lord be with you.

All: And with your spirit.

Kyrie, eleison, Kyrie, eleison, Kyrie, eleison

Celebrant: May Almighty God bless you, the Father, and the Son, and the Holy Spirit.

All: Amen.

San Francisco, en su testamento, escribe:

El Señor me reveló que dijéramos este saludo: «¡El Señor te dé la paz!»:incluso hoy, San Francisco dirige

esta invitación a sus hijos y a todos nosotros.

Celebrante: El Señor esté con vosotros.

Todos: Y con tu espíritu.

Kyrie, eleison, Kyrie, eleison, Kyrie, eleison

Celebrante: Que Dios todopoderoso os bendiga, el Padre, el Hijo y el Espíritu Santo.

Todos: Amén.

San Francesco nel suo testamento scrive:

Il Signore mi rivelò che dicessimo questo saluto: «Il Signore ti dia la pace!»: anche oggi San Francesco rivolge

questo invito ai suoi figli e a tutti noi.

Cel: Il Signore sia con voi.

Tutti: E con il Tuo spirito.

Kyrie, eleison, Kyrie, eleison, Kyrie, eleison

Cel: Vi benedica Dio onnipotente, Padre e Figlio e Spirito Santo.

Tutti: Amen.

Saint François, dans son testament, écrit :

Le Seigneur m'a révélé que nous devons dire cette salutation : « Le Seigneur te donne la paix ! » :

même aujourd'hui, Saint François adresse cette invitation à ses enfants et à nous tous.

Célébrant : Le Seigneur soit avec vous.

Tous : Et avec votre esprit.

Kyrie, eleison, Kyrie, eleison, Kyrie, eleison

Célébrant : Que Dieu tout-puissant vous bénisse, le Père, le Fils et le Saint-Esprit.

Tous : Amen.